

Theme: CREATIVITY- EMPATHY- COMMON VALUES

DICTIONARY

Dear friends,
we will follow the sample table.

the bird (you can add the photo,drawing of the bird here.)	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye		
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye		
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara		

the bird 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	Kuş uçmaz kervan geçmez	in the middle of nowhere
	ağzıyla kuş tutmak	catch lightning in a bottle
	kuş sütü ile beslemek	feather bed
	uçan kuştan medet ummak	clutch at straws
	kuşlar kadar özgür	as free as a bird
	kuş tüyü kadar hafif	light as air
	kuş gibi ötmek	sing like a birdie
	kuş gibi hafiflemek	feel eased
	tencere yuvarlanmış kapağını bulmuş	birds of feather flock together
	kuşlar söyledi	little bird told me
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		in order for something to be beneficial, we need to do useful things
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Kuş beyinli olmak:	It is used to describe foolish people.
	Kuş kadar canı olmak:	Used to describe feeble and weak people.
	Kuş misali	Like a bird: Being able to travel long distances like

		birds
	Kuş uçurmamak	It means not letting anyone pass by and taking strict security measures.
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Kanatsız kuş uçmaz.	A bird without wings does not fly
	Kuş başı doğramak	chop a bird's head
	Her kuşun eti yenmez.	The meat of every bird is inedible
	Kuşa kafes lazım, boruya nefes	The bird needs a cage, the pipe needs breathing.
	Yuvayı yapan dişi kuştur.	It is the female bird that builds the nest
	Kuş kadar yemek	Eat as much as a bird
	Kukumav kuşu gibi	like little owl
	Uçan kuşa borcu olmak	To owe a debt to a flying bird

Nightingale	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
		
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	Bülbül gibi konuşmak	speak fluently

Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Bülbülün çektiği dili belasıdır	People who talk too much may experience some problems
	Karga bülbülü taklit edeyim derken ötmeyi unutmuş	The crow forgot to sing while trying to imitate the nightingale
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Dut yemiş bülbüle dönmek	be silent.

crow 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	karga tulumba dışarı atmak	toss someone out of the door
	kuş uçuşu,en kısa yoldan	As the Crow Flies
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Alacağına şahin, vereceğine karga	A person who insists on demanding what she is

		owed and causes difficulties in paying her debts.
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Besle kargayı oysun gözünü	Feed the crow and it will tear out your eyes

sparrow	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
		
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	serçe parmak	little finger
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Serçeden korkan darı ekmez	He who is afraid of sparrows does not sow millet
	Yazın serçeye kim olsa yem verir	Anyone can feed the sparrow in summer
	Kırk serçeden bir kaz iyi	One goose is better than forty sparrows
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im.		

Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Serçeden korkan darı ekmez.	She who is afraid of sparrows does not sow millet

stork	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
		
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	leyleği havada görmek	have itchy feet
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Leylek gibi	like a stork:skinny and long-legged
	Leyleği kuştan mı sayarsın, yazın gelir, kışın gider	Do you consider a stork a bird? It comes in summer and leaves in winter.
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Leyleğin ömrü (günü) laklakla geçer	The stork's life (day) passes with chatter.

owl 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	baykuş gibi dik dik bakmak	owl at someone
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Baykuş viraneyi gülistana değişmez	The owl does not change the ruins into a rose garden
	Baykuşu çok olmak	Having a lot of owls: Things going wrong and bad.
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Baykuşun kismetini ayağına gelir.	The owl's luck comes to him.

parrot 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)

Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	papağan gibi tekrarlamak	parrot someone's words
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Papağan gibi ezberlemek	memorize like a parrot
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara		

goose 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	kaz gelecek yerden tavuk esirgememek	throw a sprat to catch a mackerel
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Bugünkü tavuk yarınki kazdan iyidir	Today's chicken is better than tomorrow's goose
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła		

Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	kaz gibi yolmak	pluck like a goose

dove 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	arpacı kumrusu gibi düşünmek	fall into a brown study
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Kumru gibi	like a dove:He retreated into his own world.
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Çifte kumrular gibi	like doves

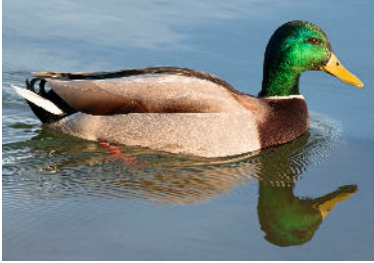
crane 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	turna yı gözünden vurmak	ring the bell / hit the jackpot
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Turna katarı	arranged in a row and one by one
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Turna gözü gibi	like a crane's eye

chicken 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	tavuk gibi erkenden yatmak	go to bed with the chickens
	bugünkü tavuk yarınki kazdan iyidir.	A bird in the hand is worth two in the bush.
	kısır döngü,çıkamaz durum	chicken and egg problem
	bozuk para	chicken feed
	korkup vazgeçmek	chicken out
	ne oldum değil ne olacağım demeli	one day chicken and the next day feathers
	karga burğa yazı	chicken scratch
Szkola Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland	ślepy jak kura pisze jak kura pazurem znosić kurze jajka	blind as a chicken writes like a chicken with a claw to lay chicken eggs (large income)
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Aç tavuk kendini buğday ambarında sanırmış	A hungry chicken thinks she is in a wheat bin
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Kaz gelen yerden tavuk esirgenmez	Wherever a goose comes, a chicken will not be spared

cockerel 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	horozlar öterken	at cock-crow
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland	Gdzie kogut śpiewa, tam się świt zaczyna Kto koguta bije, ten kurę prosi	Where the rooster crows, dawn begins Who beats the rooster, asks the hen for help
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Vakitsiz öten horozun başını keserler	They cut off the head of a rooster that crows prematurely
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Her horoz kendi çöplüğünde öter.	Every rooster crows in his own litter.
	Horoz ölür gözü çöplükte kalır.	The rooster dies and its eye remains in the garbage dump.

grouse 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	çantada keklik	a piece of cake
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Keklik yuvayı bilir, kartal tepeyi	The partridge knows the nest, the eagle knows the hill
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara	Keklik gibi (kızarmış)	like partridge (fried)

dodo 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	miadı dolmuş	as dead as a dodo
	yitip gitmek,kullanımdan kalkmak	go the way of the dodo
Szkoła Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Çok aptal olan biri	dumb- dodo
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara		

duck 	idioms , proverb etc (in mother language)	idioms , proverb etc (in English)
Kasim Aktaş Ortaokulu,Düzce ,Türkiye	görünen köy kılavuz istemez	if it looks like a duck and walks like a duck, it is a duck
	doğal olarak,kolayca	like a duck to water
Szkola Podstawowa nr 45 w Sosnowcu Sosnowiec, Poland		
İrfan Ataseven Anadolu Lisesi Karaman, Türkiye	Dünyayı sel bassa ördeğe vız gelir	Even if the world is flooded, ducks will not be badly affected
Haşim ve Zehra Tarı Ortaokulu Gerze, Türkiye		
Publiczna Szkoła Podstawowa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Strzyżewicach-Rehcie		
Feride Bekçioğlu Ortaokulu Pursaklar/Ankara		